

SAMOA

Faatulagaina o Aiaiga

- | | |
|------------------------------|-------------------------------|
| 1. Igoa puupuu ma le amataga | 5. Faaopoopoina o fuaiupu fou |
| 2. Teuteuga o le fuaiupu 2 | 16A e oo i le 16G |
| 3. Teuteuga o le fuaiupu 4 | 6. Teuteuga faatupulaia |
| 4. Teuteuga o le fuaiupu 6 | 7. Soloaiga |

2012, Nu. 23**O SE TULAFONO e teuteu ai le Tulafono o
Faalapotopotoga Tau Tupe 1996 ma mo faamoemoega e
fesootai i ai.** *[26 Iulai 2012]*

UA FAIA e le Fono Aoao Faitulafono a Samoa i totonu o le Palemene ua potopoto e faapea:

1. Igoa puupuu ma le amataga-(1) E mafai ona taua leni Tulafono o le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Faalapotopotoga Tau Tupe 2012.

(2) O leni Tulafono e amata faamamaluina i le aso e tuuina i ai le maliega a Le Ao o le Malo.

(3) I totonu o leni Tulafono, ua faasinomia le Tulafono o Faalapotopotoga Tau Tupe 1996 o le “Tulafono autu”.

2. Teuteuga o le fuaiupu 2 - Ua teuteuina le fuaiupu 2 o le Tulafono autu i le faaopoopoina i ai o faamatalaga manino ua taua i lalo i o latou faasologa sao i le pi faitau faa-Peretania:

“faletupe” o lona uiga o se faletupe ua faatonutonuina i lalo o tulafono a Samoa;

“faamalumaluga” o lona uiga:

(a) o so o se faamatalaga molimau o le nofo aitalafu, sea, feagaiga tau tupe teufaafaigaluega, tusi faamaonia o aia po o le auai i se maliega e feaasoai ai tupe mama, aia faatapulaa faapaaga, tusi faamaonia o faamalumaluga o mavaega tausī, saofaga a o lumanai ai le tuufaatasia faale-faalapotopotoga po o tusi faamaonia tau palota o mavaega tausī; po o

(b) so o se maliega o le faatauina atu, maliega o le faatauina mai, faatulagaina tutusa o le faatauina atu ma le faatauina mai, maliega tuufaitalia po o tusi faapoloaiga e uiga i se faamalumaluga, po o se vaega o faamalumaluga po o le faasologa o faamalumaluga; po o

(c) so o se isi lava ituaiga o aia tau faamalumaluga po o pepa faaletulafono o faamalumaluga; ae peitai

(d) e lē aofia ai so o se noataga a se faletupe lea -

(i) ua sainia e le faletupe i le faagasologa masani o ana pisinisi tuusao tau faletupe ma tagata e faaogāina ana auaunaga e ese ai na i lo le ala atu i se tagata faufautua; ma

(ii) e lē mafai ona faaliliuina atu.

“tagata e faia fefaatauaiga tau faamalumaluga” po o “tagata e feagai ma faamalumaluga” o lona uiga o se tagata o lo o auai i le pisinisi o le faatauina mai po o le faatauina atu o faamalumaluga;”.

3. Teuteuga o le fuaiupu 4 - Ua teuteuina le fuaiupu 4 o le Tulafono autu:

- (a) i le faafuaiupu (1), i le faaopoopoina o upu “po o le faia o pisinisi e avea ai o se tagata e faia fefaatauaiga tau faamalumaluga po o tagata e feagai ma faamalumaluga” i le tuanai ai o upu “pisinisi tau faletupe”;
- (b) i le faafuaiupu (2)(a), i le faaopoopoina o le faaupuga “po o le tauaveina o pisinisi e avea ai o se tagata e faia fefaatauaiga tau faamalumaluga po o se tagata e feagai ma faamalumaluga” i le tuanai ai o upu “pisinisi tau faletupe”;
- (c) i le faafuaiupu (2)(b), i le faaopoopoina o le faaupuga “po o le tauaveina o pisinisi e avea ai o se tagata e faia fefaatauaiga tau faamalumaluga po o tagata e feagai ma faamalumaluga” i le tuanai ai o upu “pisinisi tau faletupe”;
- (d) i le faafuaiupu (2)(c), i le faaopoopoina o upu “po o le pisinisi e avea ai o se tagata e faia fefaatauaiga tau faamalumaluga po o se tagata e feagai ma faamalumaluga” i le tuanai ai o upu “pisinisi tau faletupe”;
- (e) i le faaopoopoina i le tuanai ai o le faafuaiupu (2), o le faafuaiupu fou e faapea:

“(2A) Ua avea se tagata e faapea o lo o ia tauaveina se pisinisi i totonu o Samoa o se tagata e faia fefaatauaiga tau faamalumaluga po o se tagata e feagai ma faamalumaluga pe afai e masani ai ona talosaga le tagata e faia se pisinisi i totonu o Samoa e avea ai o se tagata e faia fefaatauaiga tau faamalumaluga po o se tagata e feagai ma faamalumaluga e ala i le telefoni, meli, meli faaeletoroni, po o so o se isi lava ituaiga faiga faaeletoroni po o se faiga tau fesootaiga e tusa lava po o nofo le tagata i totonu po o fafo atu o Samoa po o e tusa lava pe i ai se nofoaga o pisinisi a le tagata i totonu o Samoa.”.

4. Teuteuga o le fuaiupu 6 - Ua teuteuina le fuaiupu 6 o le Tulafono autu i le soloia o le faafuaiupu (1) ma suia i le faafuaiupu fou e faapea:

“(1) E tatau i se tagata o manao e amataina se pisinisi tau faletupe, po o se pisinisi e avea ai o se tagata e faia fefaatauaiga tau faamalumaluga po o se tagata e feagai ma faamalumaluga i totonu o Samoa, a o lumanai ai ona amatalia le pisinisi, ona talosaga mo ma mauaina mai se laisene e faia ai faapea.”.

5. Faaopoopoina o fuaiupu fou 16A e oo i le 16G - Ua teuteuina le Tulafono autu i le faaopoopoina i le tuanai ai o le fuaiupu 16 o fuaiupu fou nei:

**“Tagata e faia fefaatauaiga tau faamalumaluga
ma tagata e feagai ma faamalumaluga**

16A. Sini autu - O sini autu o le faatonutonuina o tagata e faia fefaatauaiga tau faamalumaluga ma tagata e feagai ma faamalumaluga o le:

- (a) puipuiga o tagata o lo o teufaafaigaluega a latou tupe; ma
- (b) mautinoa e faapea o lo o sagatonu, talafeagai ma manino lelei maketi; ma
- (c) ia faaitiitia ai aafiaga lamatia o tulaga tau tupe.

16B. Tiute tauave o tagata e feagai ma faamalumaluga - E tatau i se tagata e feagai ma faamalumaluga ona:

- (a) faaitiitia le tulaga lamatia o ana gaoioiga ma faaeseese ona faatulaga ana gaoioiga tau faamalumaluga ina ia tusa ai ma tulafono faatonutonu;
- (b) faatapulaa lona aafiaga ina ia lē aofia ai faamalumaluga a se tagata e tuuina atu e lē sili atu i lo le pasene faatonuina o ana aofaiga o tupe faafaigaluega;

- (c) i ai tupe faavae faaletulafono ua faatonuina i lalo o tulafono faatonutonu;
- (d) faia tau aogā o le aofaiga o tupe teufaafaigaluega o faamalumaluga e tusa ai ma tau i maketi.

16C. Tiute tauave o tagata e faia fefaatauaiga tau faamalumaluga-(1) E tatau i se tagata e faia fefaatauaiga tau faamalumaluga ona:

(a) mautinoa e faapea -

(i) ia faatumauina pea le maualuga o tulaga faataatitia o le faatuatuaaina ma le sagatonu o le tagofiaina o feuaiga faapisinisi uma ma tagata o lo o faaaogāina ana auaunaga;

(ii) so o se avanoa tau le teufaafaigaluegaina o tupe e fautuaina i po o e aafia ai so o se tagata e faaaogāina ana auaunaga e talafeagai mo le tagata e faaaogāina ana auaunaga e tusa ai o le aogā maoti e faatau ai, tulaga aloaia faale-soifuuga ma le gafatia o tulaga lamatia tau tupe;

(iii) ua tuuina atu i le tagata o lo o faaaogāina auaunaga po o ua avanoa o ia i faamatalaga atoatoa i le taimi nei e uiga i avanoa tau le teuina faafaigaluega o tupe ina ia mafai ai ona ia faia se faaiuga e sili atu ona lelei pe auai atu pe leai foi i lena teugatupe faafaigaluega; ma

(b) tuuina atu i tagata o lo o faaaogāina auaunaga se maliega ma le tagata o lo o faaaogāina auaunaga e faatulaga atu ai i ni tuutuuga manino le sootaga faa-feagaiga i le va o le tagata e feagai ma faamalumaluga ma se tagata o lo o faaaogāina auaunaga, ma so o se isi lava faamatalaga lea e ono mafai ona manaomia e tulafono faatonutonu.

(2) E lē tatau i se tagata e faia fefaatauaiga tau faamalumaluga ona:

- (a) tagofiaina faamalumaluga a se tagata na te tuuina atu i le taimi lava lea a o lumanai ai le fautuaina o le faatauina mai o faamalumaluga a se tagata e tuuina atu i tagata o lo o faaaogāina auaunaga; po o
- (b) le ave o le faamuamua i isi tagata o lo o faaaogāina auaunaga i lo isi, e aofia ai, e ala i le tuuina atu i isi tagata e faaaogāina le auaunaga o le uluai avanoa i faamatalaga po o, le faatinoina muamua o a latou poloaiga po o i tau e sili atu ona lelei; po o
- (c) le fautuaina o tupe teufaafaigaluega i tagata o lo o faaaogāina auaunaga po o le fefaatauaiga ma tagata e faaaogāina auaunaga mo le faamoemoega autu o le faia o komisi e totogi i le tagata e faia fefaatauaiga.

16D. Aseta a tagata o lo o faaaogāina auaunaga-(1) E lē tatau i se tagata e faia fefaatauaiga tau faamalumaluga ona avanoa i tinoitupe po o faamalumaluga a tagata e faaaogāina auaunaga.

(2) E tatau i se tagata e faia fefaatauaiga tau faamalumaluga lea e le o se faletupe ona faamaea ona totogi so o se gaoioiga faapisinisi i tagata o lo o faaaogāina ana auaunaga i Samoa e ala i se faletupe i Samoa faatasi ma aseta a itiiti mai e \$100 miliona lea o lo o galue e aveva o se sooupu o tupe totogi faaletulafono mo le faatauina mai ma le faatauina atu o faamalumaluga, lea o le a tuuina atu ai faamalumaluga e faasaga i tupe totogi.

(3) E ao ona teuina faamalumaluga i se puipuiga tau faletupe i totonu o Samoa faatasi ai ma aseta a itiiti mai e \$100 miliona po o se puipuiga tau faletupe mai fafo ua faamaonia le agavaa e se komesina o faamalumaluga e faapea o ia lea o se sui auai o le Faalapotopotoga Faava o Malo o Komisi Tau Faamalumaluga.

16E. Feagaiga tau tupe mo faalapotopotoga mai fafo - E ao i se tagata e faia fefaatauaiga tau faamalumaluga po o se tagata e feagai ma faamalumaluga ua faamauina e avea o se faalapotopotoga mai fafo i totonu o Samoa lea e manao e faafoe le totogiina o faamalumaluga po o o lo o tagofiaina pisinisi i totonu o Samoa, ona faia se feagaiga tau tupe faatuatuaina i se aofaiga ua fuafuaina e le Faletupe.

16F. Fefaatauaiga puipuia tau lotoifale - E lē tataui tagata ua taua i lalo ona tagofia pe logoina isi tagata e tagofia faamalumaluga a lē na te tuuina atu pe afai o ia tagata o lo o ia i latou faamatalaga e uiga i lē na tuuina atu faamalumaluga, e agatapuia, matuia, e lē faalauaiteleina po o ni faamatalaga e uiga i fuafuaga a se isi tagata:

- (a) tagata ofisa ma tagata faigaluega a lē e tuuina atu faamalumaluga po o le isi tagata;
- (b) tagata o lo o fesootai i se tulaga tau tomai faapitoa ma lē e tuuina atu faamalumaluga po o le isi tagata;
- (c) tagata o ia lea ua mauaina le faamatalaga, i se faiga tuusao pe leai foi, mai tagata ofisa, tagata faigaluega po o tagata o lo o taua i totonu o le parakalafa (a) po o le (b).

16G. Tulafono Faatonutonu - E mafai e Le Ao o le Malo, i le faia i luga o le fautuaga a le Kapeneta, ona faia o tulafono faatonutonu e faamamaluina ai le po o mo faamoemoega o fuaiupu 16A e oo i le 16F, ma i se tulaga faapitoa e mafai ona faia o tulafono faatonutonu nei:

- (a) e faatonutonu ai le tulaga gafatia tau tupe faavae a tagata e faia fefaatauaiga tau faamalumaluga po o tagata e feagai ma faamalumaluga;
- (b) e faatonutonu ai le faatautaiga o tulafono faafoe o pisinisi ma manaoga e faia ma le faaeteete;

- (c) e faatonutonu ai gaoioiga mo so o se tulaga tau tupe ua lē mafai a tagata e faia fefaatauaiga tau faamalumaluga po o tagata e feagai ma faamalumaluga.”.

6. Teuteuga faatupulaia-(1) Ua teuteuina le fuaiupu 2 o le Tulafono o le Faletupe Tutotonu o Samoa 1984, i le faamatalaga o le “faalapotopotoga tau tupe” e ala i le faaopoopoina o upu “po o se tagata o lo o faia pisinisi e ave a o se tagata e faia fefaatauaiga tau faamalumaluga po o se tagata e feagai ma faamalumaluga” i le tuanai ai o upu “sea tagata”.

(2) Ua teuteuina le Tulafono o Faamalumaluga e Faamau ai Aitalafu 2006 i le faaopoopoina i le tuanai ai o le fuaiupu 22, o le fuaiupu ua taua e faapea:

“22A. Faamatalaga faatosina tau alamanuia ma faamatalaga tusitusia-(1) E aunoa ma le aafia ai o malosiaga o le Resitara e faagaoioi ma faamauina ai se faamatalaga tusitusia, e tatau i le Faletupe Tutotonu o Samoa ona tauaveina muamua o tiute i lalo o lenei Tulafono e tusa ai o le taliaina, toe iloilo ma le faatagaga mo le tufatufaina atu, o faamatalaga faatosina tau alamanuia ma faamatalaga tusitusia ia ua faamoemoe e faaaogā e tusa ai o le ofo mai a tagata lautele o faamalumaluga ua fuafuaina e faia i totonu o Samoa e so o se tagata e ofoina mai.

(2) O le faafuaiupu (1) e lē faaaogāina:

- (a) i faamatalaga faatosina tau alamanuia o faaputugatupe soofaatasi a tagata lautele ia ua maea ona faamauina i le Pulega o Tupe Faava o Malo a Samoa; po o
- (b) i faamatalaga faatosina tau alamanuia o faaputugatupe soofaatasi tumaoti po o tulaga tau tomā faapitoa, ia e le o faamoemoe e faatauina atu i tagata nofomau o Samoa.”.

7. Soloaiga - O tagata e faia fefaatauaiga tau faamalumaluga ma tagata o feagai ma faamalumaluga o lo o galulue i le taimi nei i totonu o Samoa i le aso e amata faamamaluina ai lenei Tulafono, e faaauau pea e faapei ai sa laiseneina i latou i lalo o le Tulafono autu peitai e tatau ona laiseneina faapea i totonu o le tolu (3) masina mai le aso e amata faamamaluina ai lenei Tulafono.

**O le Tulafono o Teuteuga o le Tulafono o Faalapotopotoga
Tau Tupe 2012 o lo o faafoeina e le Matagaluega o Tupe.**

**Lolomiina e le Failautusi o le Fono Aoaofaitulafono,
i le pule a le Fono Aoaofaitulafono.**